



Distr.
GENERAL

A/C.2/54/3
6 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 99(f) повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО:
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН
НА
90-Е ГОДЫ

Письмо Постоянного представителя Бангладеш при Организации
Объединенных Наций и Координатора наименее развитых стран
в Нью-Йорке от 30 сентября 1999 года на имя
Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить текст Декларации, принятой министрами наименее развитых стран на их девятом ежегодном совещании, проведенном в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 29 сентября 1999 года.

Прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 99(f) повестки дня.

Анварул Карим ЧОУДХУРИ
Посол и Постоянный представитель
Координатор наименее развитых стран
в Нью-Йорке

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ МИНИСТРОВ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН, ПРИНЯТАЯ НА ИХ
ДЕВЯТОМ
ЕЖЕГОДНОМ СОВЕЩАНИИ, ПРОВЕДЕННОМ В ХОДЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ
СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, НЬЮ-ЙОРК, 29 СЕНТЯБРЯ 1999 ГОДА

Мы, министры наименее развитых стран, собравшись 29 сентября 1999 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с Дакской декларацией, принятой в феврале 1990 года,

ссылаясь на Декларацию министров, принятую 28 сентября 1998 года в ходе пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая важность третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС-III), которая должна состояться в 2001 году,

проведя оценку хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, официально заявляем следующее:

1. Под воздействием идущих процессов глобализации и либерализации вопросы развития НРС приобретают все большее значение. Эти процессы еще более усугубляют долгосрочные структурные препятствия на пути роста и развития этих стран, ставят перед ними новые серьезные задачи и осложняют их усилия по достижению поступательного роста и устойчивого развития и по искоренению нищеты. На этом фоне и с учетом неудовлетворительного выполнения обязательств, закрепленных в Программе действий, третья Конференция по наименее развитым странам открывает перед НРС и их партнерами по процессу развития важную возможность подтвердить свою приверженность решительным и эффективным действиям в рамках совместного несения ответственности и подлинной солидарности, остановить и обратить вспять продолжающуюся маргинализацию наименее развитых стран и положить конец непрекращающимся страданиям их населения. Цель этой конференции, проводимой на заре нового столетия, должна заключаться в обеспечении принятия как НРС, так и их партнерами конкретных и обязательных для выполнения на глобальном и национальном уровнях обязательств по искоренению проявлений крайней нищеты в НРС в первое десятилетие этого столетия. Одновременно с этим обязательства, принятые на НРС-III, должны также способствовать поддающейся количественной оценке и ограниченной по срокам позитивной интеграции НРС в мировую экономику и систему международной торговли и содействовать осуществлению программ долгосрочного развития в области устойчивого развития человеческого потенциала.

2. Мы приветствуем своевременные действия Генерального секретаря и Исполнительного секретаря НРС-III по началу 20 июля 1999 года в Женеве официального процесса подготовки на секретариатском уровне и по учреждению консультативного форума для процесса подготовки, что, соответственно, позволило на раннем этапе активно вовлечь все соответствующие заинтересованные стороны, включая НРС, партнеров по процессу развития, представителей гражданского общества, включая НПО и частный сектор, и ключевые многосторонние учреждения. Мы безоговорочно поддерживаем эти действия.

3. Мы также приветствуем инициативу по организации подготовки к НРС-III на глобальном уровне на базе углубленных и адекватных подготовительных мероприятий на национальном уровне.

Мы убеждены в том, что такой подход совершенно необходим для того, чтобы люди самых разных профессий в НРС могли считать Конференцию и подготовку к ней своим личным делом, что имеет решающее значение для эффективного осуществления положений итоговых документов Конференции на национальном уровне. Мы также будем ориентироваться в своей деятельности на вовлечение всех заинтересованных сторон в наших странах. В то же время мы призываем все соответствующие стороны, в частности многосторонние организации, в том числе организации, имеющие представительства на местах, и страны-доноры, оказывать всестороннюю поддержку такой подготовке. Мы испытываем особое удовлетворение в связи с инициативой Европейского союза – организатора НРС-III – по обеспечению всестороннего участия представителей его членов в НРС в процессе подготовки на национальном уровне.

4. Предстоящие глобальные совещания и конференции по соответствующим вопросам, включая третью сессию Конференции министров ВТО, десятую сессию ЮНКТАД, обзоры хода осуществления решений крупных глобальных конференций, Ассамблею тысячелетия и международный межправительственный форум по рассмотрению вопроса о финансировании развития, должны внести свой вклад в процесс подготовки к НРС-III и быть увязаны с ним. Мы также убеждены в том, что другие осуществляющиеся и запланированные инициативы по НРС должны быть сведены воедино в рамках общего процесса подготовки к НРС-III в целях обеспечения последовательности, взаимосвязи и эффективности.

5. Решающее значение имеет обеспечение эффективного участия НРС в НРС-III. Мы призываем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить предложения в этой связи для рассмотрения на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить покрытие расходов, связанных с участием по крайней мере двух представителей от каждой НРС в подготовительных совещаниях и в самой Конференции. В этой связи мы заявляем о нашей полной поддержке призыва Генерального секретаря НРС-III о мобилизации внебюджетных ресурсов для процесса подготовки.

6. Авторитет и эффективность НРС-III будут в решающей степени определяться качеством подготовки. В этой связи мы решительно подчеркиваем необходимость выделения секретариату Конференции адекватных людских и финансовых ресурсов, особенно по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Мы предлагаем Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций представить соответствующие предложения в контексте бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов. Мы также подчеркиваем необходимость восстановления сложившейся после НРС-II практики выделения Генеральной Ассамблеей кадровых ресурсов для содействия проведению консультаций между НРС в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

7. Одной из важнейших задач, стоящих перед НРС-III, является рассмотрение хода осуществления обязательств, закрепленных в Программе действий на 90-е годы. В частности, необходимо провести объективную оценку выполнения обязательств в областях официальной помощи в целях развития (ОПР), задолженности, инвестиций и торговли, которые не были выполнены в согласованном объеме. Доноры не только не обеспечили выделение НРС значительно большего объема внешних финансовых ресурсов, как это предусмотрено в обязательствах, закрепленных в Программе действий, и не достигли согласованных целевых показателей ОПР, но и уменьшили в последние годы выделяемую ими помощь до рекордно низких уровней. Это еще более осложняет положение, обусловленное увеличением бремени задолженности и падением цен на сырье. Лишь немногие страны-доноры продолжают уделять НРС повышенное внимание при выделении ОПР и достигли целевых показателей по ОПР или превысили их, за что мы им искренне благодарны. В отсутствие значительного притока внешних ресурсов из частных источников решающее значение для успеха предпринимаемых самими НРС усилий по возобновлению и поддержанию их роста и

развития имеет расширение адекватного и устойчивого доступа к внешним финансовым ресурсам из официальных источников. Мы призываем наших партнеров по процессу развития, в частности тех из них, которые еще не сделали этого, выполнить свои обязательства, закрепленные в Программе действий, путем существенного повышения совокупного уровня выделяемой НРС финансовой помощи.

8. Серьезное негативное влияние на внешнее финансовое положение НРС в 90-е годы оказывало сохранение значительного бремени задолженности и обслуживания долга. Это бремя не только подрывало их усилия в области развития, но и сводило на нет их способность привлекать внешние ресурсы из частных источников. Если задолженность не будет немедленно списана, перспективы роста и развития НРС по-прежнему останутся неутешительными. В этой связи мы высоко оцениваем выдвинутую недавно в Кёльне инициативу по существенному снижению уровня задолженности БСКЗ, большинство из которых относятся к НРС. Мы считаем ее важным шагом в правильном направлении, явно отличающимся в выгодную сторону от первоначальной инициативы в интересах БСКЗ. Однако существенного облегчения бремени задолженности НРС пока не предвидится. Мы вновь обращаемся ко всем странам и учреждениям-кредиторам с призывом в срочном порядке списать всю непогашенную задолженность НРС. Хотя большинство НРС подпадают под действие инициативы в интересах БСКЗ, необходимо также обеспечить оперативное и адекватное удовлетворение потребностей остальных НРС в облегчении бремени задолженности.

9. Международное сообщество не уделяет достаточного внимания серьезному кризису в области финансирования развития, который переживают НРС на протяжении 90-х годов. Он привел к краху ОПР, усугубил проблему бремени задолженности и обусловил сокращение экспортных поступлений. Это, в свою очередь, отрицательно сказалось на росте и развитии этих стран и привело к усилению страдания их населения. Это разительно отличается от скорости выделения и размеров пакетов финансовой помощи, предоставлявшихся в ходе финансового кризиса в конце 90-х годов. Мы настоятельно рекомендуем включить проблемы, связанные с внешним финансированием, которые сказываются на положении НРС, в частности ОПР, задолженность и ПИИ, в число первоочередных вопросов в повестке дня международного межправительственного форума по рассмотрению вопроса о финансировании в целях развития, который также состоится в 2001 году. Далее необходимо установить взаимодополняющие связи между этим процессом и подготовкой к НРС-III, в том числе посредством составления, при необходимости, совместной документации и проведения совместных подготовительных мероприятий.

10. В 90-е годы усилился процесс маргинализации НРС в мировой торговле. Повышение способности НРС полноправно и эффективно участвовать в системе многосторонней торговли должно быть важным элементом международных усилий по интеграции НРС в мировую экономику. Присоединение к ВТО тех НРС, которые еще не являются членами этой организации, должно производиться по упрощенной ускоренной процедуре, с тем чтобы обеспечить завершение процесса приема в члены этой организации в течение одного года с момента подачи заявления. Необходимо сделать обязательными особые и дифференцированные меры в интересах НРС, включив их в качестве неотъемлемой части в нормы и положения, регулирующие систему многосторонней торговли. Мы подчеркиваем, что при реализации существующих многосторонних торговых соглашений и в ходе будущих переговоров международное сообщество должно обеспечивать соразмерность обязательств, возлагаемых на НРС, их уровню развития и способности выполнять такие обязательства. Мы подчеркиваем далее, что имеются широкие возможности по улучшению условий доступа НРС на рынки, и призываем оперативно принять меры по отмене верхних ставок таможенных пошлин и эскалации тарифов.

11. Мы решительно подчеркиваем необходимость оказания НРС помощи в подготовке к третьей сессии Конференции министров ВТО и ее последующей деятельности. В этой связи мы высоко

оцениваем инициативу по созыву координационного семинара для старших советников министров торговли НРС в Сан-Сити, Южная Африка, в июне 1999 года. Мы выражаем глубокую признательность правительству Южно-Африканской Республики и ПРООН за предоставленную ими финансовую помощь для проведения этого совещания и для обеспечения участия представителей НРС. Мы с удовлетворением отмечаем, что документ, подготовленный в ходе этого совещания ("Интеграция НРС в мировую экономику: предлагаемые проекты всеобъемлющего нового плана действий в контексте третьей сессии Конференции министров ВТО"), был официально представлен Генеральному совету ВТО Координатором НРС в Женеве. Мы отмечаем, что этот документ будет также представлен на десятой сессии ЮНКТАД и в рамках процесса подготовки к НРС-III, и настоятельно призываем перевести его рекомендации в плоскость конкретных действий. Мы также рекомендуем нашим торговым партнерам за день до открытия третьей сессии Конференции министров ВТО провести 29 ноября 1999 года в Сиэтле совещание в целях согласования позиции Группы и доработки документа, подготовленного на семинаре в Сан-Сити. Мы далее рекомендуем постоянным представительствам НРС в Женеве активизировать свои усилия в рамках ведущегося процесса подготовки к сессии в Сиэтле, с тем чтобы обеспечить достижение положительных и конкретных результатов, и настоятельно призываем ЮНКТАД продолжать оказывать необходимую техническую помощь.

12. Конструктивная и благотворная интеграция НРС в мировую экономику и в систему многосторонней торговли требует принятия НРС и их партнерами по процессу развития конкретных мер по укреплению производственного потенциала НРС, в частности посредством развития материальной и организационной инфраструктуры и развития людских ресурсов, обеспечения беспрепятственного и расширенного доступа на рынки и гибкого применения надлежащих инструментов политики в целях повышения конкурентоспособности секторов, имеющих стратегическое значение для развития их торговли. Всем торговым партнерам следует незамедлительно осуществить инициативу по освобождению от таможенных пошлин всей продукции, представляющей интерес для НРС с точки зрения экспорта. Мы также призываем шесть ключевых учреждений (ВТО, ЮНКТАД, ПРООН, ЦМТ, МВФ и Всемирный банк) в кратчайшие сроки эффективно осуществить Комплексную платформу для оказания технической помощи в вопросах торговли, включая создание кадрового и организационного потенциала, наименее развитым странам в торговле и смежных областях.

13. Мы отмечаем, что процесс глобализации и либерализации сопряжен для наименее развитых стран, особенно самых малых из них, с серьезными опасностями и проблемами, и подчеркиваем важность дальнейшей доработки существующих критериев отнесения стран к числу НРС, с тем чтобы учесть в них структурные недостатки, препятствия на пути развития и барьеры на пути интеграции в мировую экономику. В этой связи мы призываем как можно скорее разработать индекс уязвимости малых островных развивающихся государств в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года. Мы считаем, что рассмотрение вопроса об исключении любых государств-членов из списка наименее развитых стран следует отложить до тех пор, пока такой индекс не будет разработан и всесторонне оценен, а также пока не будет подготовлен испрошенный ЮНКТАД доклад о практическом воздействии мер в интересах наименее развитых стран, закрепленных в различных международных соглашениях и программах.

14. Неблагоприятное географическое положение, в котором находятся не имеющие выхода к морю НРС, усугубляет их структурные недостатки и проблемы, с которыми они сталкиваются при интеграции своей экономики в систему международной торговли. Перспективы этих стран в области торговли и развития в решающей степени зависят от предпринимаемых ими усилий по преодолению физических и нефизических препятствий и получаемой ими международной помощи в целях снижения высокой стоимости транзитных транспортных перевозок и содействия установлению

надежного доступа их товаров и услуг на мировые рынки. Как и в ходе предыдущих конференций ООН по НРС, в рамках процесса подготовки к НРС-III следует обеспечить надлежащее рассмотрение стоящих перед НРС, не имеющими выхода к морю, конкретных проблем в области транзитных транспортных перевозок. В этой связи мы также приветствуем документы, принятые по итогам четвертого совещания правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития (Нью-Йорк, 24-26 августа 1999 года), в которых изложены важные практические рекомендации, непосредственно затрагивающие НРС, не имеющие выхода к морю.

15. Мы подтверждаем нашу приверженность проведению макроэкономической и секторальной политики, способствующей поощрению роста и развития и искоренению нищеты в наших странах. Мы подчеркиваем, что прогресс в области экономических преобразований, хотя и недостаточно значительный, который был достигнут НРС в 90-е годы, объясняется главным образом проведением нашими странами широкого круга реформ в исключительно сложных внутренних и внешних условиях. Мы с серьезной озабоченностью отмечаем, что многочисленные заявления, обещания и обязательства в интересах НРС по большей мере остались невыполненными. В результате этого не удалось в полной мере воспользоваться плодами реформ национальной политики и программ перестройки, которые были приняты самими НРС. В некоторых случаях они даже оказали отрицательное воздействие. Тем не менее мы будем продолжать прилагать силы для создания условий для более эффективного проведения национальной политики и использования внешней помощи в интересах экономического роста и диверсификации, социального прогресса и устойчивого развития.

16. Многие НРС становятся жертвами растущего числа гуманитарных и стихийных бедствий и экологических чрезвычайных ситуаций. Мы подчеркиваем, что уменьшение опасности гуманитарных и стихийных бедствий является неотъемлемой частью планов пострадавших стран и общин по обеспечению устойчивого развития. Чрезвычайно большое значение имеет международное сотрудничество в деле преодоления чрезвычайных ситуаций и укрепления потенциала этих стран в области реагирования на них. Мы призываем двусторонние, межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить подлинный вклад в борьбу с чрезвычайными ситуациями в гуманитарной области и стихийными бедствиями, дополняя национальные усилия в этой области.

17. Мы вновь заявляем о том, что чрезвычайная помощь, восстановление, реконструкция и развитие представляют собой, как правило, не последовательные, а нередко частично совпадающие и параллельные мероприятия. Поэтому мы признаем необходимость выработки всеобъемлющего подхода к деятельности в связи со стихийными бедствиями и комплексными чрезвычайными ситуациями. Мы подчеркиваем необходимость совместного планирования и определения приоритетов на возможно более раннем этапе, центральную роль укрепления потенциала, важность четко согласованного разделения труда на базе межучрежденческого сотрудничества, а также необходимость повышения гибкости финансовых систем в связи с разработкой программ на переходный период.

18. Мы выражаем признательность премьер-министру Бангладеш Ее Превосходительству шейху Хасине и ее правительству за постоянное руководство действиями НРС и их координацию на различных форумах и просим ее и впредь играть эту важную роль, в том числе обсуждать с другими главами государств и правительств и руководителями международных организаций вопросы, относящиеся к НРС-III, на этом чрезвычайно важном этапе подготовки. Мы также постановляем созвать перед НРС-III подготовительное совещание на уровне министров для выработки нашей позиции по вопросам, включенным в повестку дня Конференции, и в соответствии со сложившейся практикой просим правительство Бангладеш выступить организатором этого

совещания. Мы просим Генерального секретаря мобилизовать ресурсы для проведения совещания на уровне министров, обеспечения участия делегаций из НРС и оказания существенной поддержки этому мероприятию в рамках общей подготовки к НРС-III.
